

Fecha de presentación del Informe: Día Mes Año

Datos generales del Proyecto

Código del proyecto: 3216			
Título del proyecto: Fiorenza, el gran debate renacentista			
Facultad o Instituto Académico: Facultad de Artes Integradas			
Departamento o Escuela: Departamento de Artes Escénicas			
Grupo (s) de investigación: LABORATORIO ESCÉNICO UNIVALLE, Grupo de creación e Investigación.			
Entidades:			
Palabras claves: Thomas Mann, Teatro, Fiorenza			
Investigadores 1	Nombre	Tiempo asignado	Tiempo dedicado
Investigador Principal	Alejandro González Puche	220	220
Coinvestigadores	Ma Zhenghong	110	110

¹ Todas las personas relacionadas en el informe y que participen en el proyecto deben haber suscrito el acta de propiedad intelectual de acuerdo con los formatos establecidos.

Otros participantes Semilleros de investigación y monitores	1. Luis Alejandro Idárraga Gallo. Código: 1734414 2. Paula Andrea Vanegas. Código: 1439868 3. Juan Camilo Barrera Ríos. Código: 1523229 4. Andrés Felipe Rojas Rodríguez. Código: 1734861 5. Francisco Eliécer Castillo Caicedo. Código: 1630836- 6. Juan Esteban García Soto. Código 1646767 – 7. María Camila Domínguez Yepes. Código: 1632794 8. Vanessa Muñoz Ospina. Código: 1422921 9. Miguel José García Aristizábal. Código: 1646899		
---	--	--	--

2. Resumen ejecutivo:

Se espera que describa el proyecto, planteamiento del problema, objetivos, metodología, principales resultados obtenidos y las conclusiones. La extensión debe ser de máximo de 500 palabras (en español y en inglés).

Fiorenza, el gran debate renacentista, fue un proyecto de puesta en escena de la obra Fiorenza, escrita por el premio Nobel de Literatura (1929) Thomas Mann, donde se establece un conflicto entre la belleza artística y humana y los dogmatismos religiosos. Fiorenza se desarrolla en la gloriosa ciudad de Florencia de los Médici, donde el esplendor de las artes consolidó el Renacimiento. Sin embargo, sus ideales se ven acechados por el discurso moral de los fanáticos religiosos. Thomas Mann (1875-1955) escribió su única obra dramática culminada en 1907, vislumbrando los peligros que ensombrecían a Alemania, y que desembocarían, años mas tarde en el fascismo. La obra se enmarca dentro del conflicto entre el gran gobernante y mecenas del arte Lorenzo de Médici y el sacerdote dominico Girólamo Savonarola. No es una

obra de teatro histórica, es una metáfora de la que se vale Thomas Mann para hablar de las amenazas que los dogmatismos religiosos ejercen sobre la libertad en la sociedad y el arte. Para la realización de *Fiorenza* el gran proyecto Renacentista estableceremos una metodología de laboratorio con los estudiantes y docentes elegidos, en la cual exploraremos el texto de Thomas Mann, alternado con fragmentos de las entrevistas de Estanislao Zuleta. El proyecto no pretendía realizar una puesta en escena de un texto literal, sino de elaborar una versión libre, estableciendo el entorno artístico y político de la obra, que posibilitara al espectador una lectura abierta. El proyecto se desarrolló según lo establecido durante el periodo comprendido entre noviembre del 2019 y marzo del 2020.

Sin embargo, por la pandemia debimos plantearnos suspender el proyecto o proponer una alternativa virtual. En condiciones muy difíciles, desde marzo a octubre, del 2020, no dedicamos a ensayar por la plataforma zoom. Solicitamos un cambio de rubro y una parte del fondo se dedicaron a la edición de los videos y a un pago mas prolongado de los monitores-actores.

Solicitamos el cambio de producto, ya no se trataría de una puesta en escena la cual era imposible realizar, sino una "mini serie dramática en 6 capítulos". La petición fue aceptada, pero lograr ese formato implicó un gran esfuerzo de concentración grupal en medio de la pandemia. Antes queríamos crear metáforas escénicas para alejarnos del naturalismo, y el formato no llevó a realizar una puesta en pantalla de cohorte meramente naturalista.

Resolvimos abordar la totalidad del texto y alternar, en la edición, las escenas, comenzando con la agonía de Lorenzo de Médici, para hacer mas comprensible la trama. Las escenas de los artistas y los humanistas se fundieron en un formato muy similar, evitando que los actores se encontraran entre ellos. Para algunas escenas los actores salieron a exteriores, bien sea montando a caballo o en medio de un río, para crear espacios que contextualizaran la trama. La asesoría del artista Pedro Ruíz, nos llevó a crear el vestuario con pocos elementos y básicamente con los aquellos que cada uno tenía en su casa. Para unificar las escenas resolvimos trabajar con fondos de pantalla provenientes de algunos cuadros y espacios renacentistas.

"*Fiorenza, the great Renaissance debate*", was a project staging the play *Fiorenza*, written by the Nobel Prize for Literature (1929) Thomas Mann, where a conflict is established between artistic and human beauty and religious dogmatisms. *Fiorenza* takes place in the glorious city of Florence of the Medici, where the splendor of the arts consolidated the Renaissance. However, his ideals are haunted by the moral discourse of religious fanatics. Thomas Mann (1875-1955) wrote the only dramatic work of his culminated in 1907, glimpsing the dangers that overshadowed Germany, and that would lead years later into fascism. The work is part of the conflict between the great ruler and patron of art Lorenzo de Medici and the Dominican priest Girólamo Savonarola. It is not a historical play, it is a metaphor that Thomas Mann uses to talk about the threats that religious dogmatisms exert on freedom in society and in art.

For the realization of *Fiorenza* the great Renaissance project we will establish a laboratory methodology with the chosen students and teachers, in which we will explore the text of Thomas Mann, alternated with fragments of the interviews of Estanislao Zuleta. The project did not pretend to make a staging of a literal text, but to elaborate a free version, establishing the artistic and political environment of the work, which would allow the viewer an open reading. The project was developed as established during the period between November 2019 and March 2020.

However, due to the pandemic, we had to consider suspending the project or proposing a virtual alternative. In very difficult conditions, from March to October, 2020, we did not dedicate

ourselves to testing for the zoom platform. We requested a change of category and a part of the funds was dedicated to the editing of the videos and to a longer payment of the monitors-actors. We requested the change of product, it would no longer be a staging which was impossible to carry out, but a "mini-drama series in 6 chapters". The request was accepted, but achieving that format implied a great effort of group concentration in the midst of the pandemic. Before we wanted to create scenic metaphors to get away from naturalism, and the format did not lead to a merely naturalistic cohort display. We resolved to address the entire text and alternate, in the edition, the scenes, beginning with the agony of Lorenzo de 'Medici, to make the plot more understandable. The scenes of the artists and the humanists were fused in a very similar format, preventing the actors from meeting each other. For some scenes the actors went outside, either riding on horseback or in the middle of a river, to create spaces that contextualized the plot. The advice of the artist Pedro Ruíz, led us to create the wardrobe with few elements and basically with those that each one had in his house. To unify the scenes, we decided to work with wallpapers from some Renaissance paintings and spaces.

3. Síntesis del proyecto:

En una extensión máxima de 5 páginas, se debe mostrar el cumplimiento de los objetivos del proyecto y debe incluir:

Tema.

¿Puede el concepto de la belleza ayudar a fortalecer una democracia? O ¿Es la belleza un concepto manipulable por los líderes políticos para su hedonismo y aferramiento al poder? La belleza como la plantea Thomas Mann es una apuesta por el desarrollo, es la manera de fomentar avances en la ciencia y el arte. Las obras gestadas durante la permanencia en el poder de Lorenzo de Médici posibilitaron grandes avances tecnológicos, por ejemplo, la cúpula de la Catedral de Florencia ejecutada por Filippo Brunelleschi demandó de un desarrollo de la ingeniería inexistente hasta antes. O todos los descubrimientos que impulsó Leonardo da Vinci en la óptica, la anatomía y la guerra, por citar algunos. Esta belleza implícita en las obras de Sandro Botticelli, Andrea Verrocchio, Domenico Ghirlandaio, por citar los mas importantes, alimentó la identidad colectiva de Florencia, así como el apoyo a la literatura y al humanismo con figuras como Pico della Mirandola, Marsilio Ficino, Cristoforo Landino, Angelo Poliziano, (algunos protagonistas de la obra). Por eso, la belleza no se puede resumir en un objeto, un cuadro, un poema; la belleza posibilita un desarrollo espiritual que fomenta la democracia y va en contra de los dogmatismos y los fanatismos.

Pero Thomas Mann plantea magistralmente el conflicto entre las fuerzas que mueven la democracia y la belleza con aquellas dogmáticas y oscuras. Es cierto que la belleza promovida por el Magnífico Lorenzo de Médici fue financiada, en un principio, por los dineros provenientes de las riquezas de su familia, que eran prominentes banqueros europeos, pero que después utilizó las sagradas arcas públicas para continuar como mecenas del arte. ¿Puede la belleza promocionarse a cualquier precio? Es evidente que los dineros públicos son también sagrados y que no pueden malversarse, así sean con fines supuestamente altruistas.

Fiorenza de Thomas Mann, plantea conflictos y algunas de las contradicciones que se repiten constantemente en la humanidad. El conflicto entre una sociedad basada en la libertad espiritual y el hedonismo y una sociedad enclaustrada controlada por los dogmatismos religiosos. Este conflicto que se repite constantemente cuando un sector importante de la sociedad busca en la diversidad artística, el goce, el ambiente festivo y el amor por la vida, definida por Thomas Mann en boca de Lorenzo de Médici como una sociedad "refinada, escéptica, tolerante, curiosa, voluble, compleja y sin prejuicios que la limiten", esencia

fundamental de la democracia. En la trama Lorenzo de Médici no es un monarca, alguien que gobierna ungido por un poder heredado, es un burgués que rige la ciudad gracias a su caudal económico proveniente de la banca, que invierte en el desarrollo del arte en todas sus formas. Florencia como Venecia, se convirtieron en islas democráticas que pusieron en jaque a los poderes feudales.

El proyecto Fiorenza, el gran debate renacentista buscó traer la reflexión sobre estas ideas a la escena de la Colombia actual, donde estamos en un momento históricamente álgido, en el que la guerra nos da un leve respiro y la sociedad se plantea los valores que debe tener la democracia: pero el respeto por la vida, el placer y la tolerancia están amenazados por el odio y el dogmatismo político y religioso. El conflicto que vivimos es, por supuesto, el reflejo de este debate a nivel mundial, donde las fuerzas de la intransigencia empiezan a gobernar en las grandes naciones, gracias a líderes que han llenado a la población de miedos. Un conflicto que al no resolverse nos impide ingresar de lleno en la modernidad y nos regresa al feudalismo espiritual.

Por otra parte, Cali y específicamente la Universidad del Valle no ha sido ajena al análisis y admiración de la obra de Thomas Mann; Estanislao Zuleta (1935-1990) convirtió en legendarios sus cursos, conferencias y entrevistas sobre el escritor alemán, cuya obra lo maravillaba; especialmente José y sus hermanos y La montaña mágica que analizó como novelas enmarcadas dentro de la lucha del autor contra el fascismo. Estanislao Zuleta lo cataloga como el gran ateísmo donde los mitos tienen una gran importancia. (Zuleta, 1977, p.19). La puesta en escena estaba planteada para espacios no convencionales, para no ilustrar de manera acartonada la estética renacentista y revivir el espíritu platónico del Renacimiento, (donde incluso el personaje de Giovanni de Médici, futuro Papa romano, valora canonizar a Platón), estableciendo un diálogo entre la puesta en escena y Estanislao Zuleta, quien intervendrá como un personaje más en la acción. La puesta en escena imaginó a Estanislao Zuleta analizando la única obra teatral, la cual no menciona en ninguna de sus entrevistas.

Presentamos a continuación la síntesis argumental de la obra, la cual fue corroborada con un ejercicio de puesta en escena.

Acto primero

1

En medio de esta introducción, aparecerá un actor vestido con atuendos rojo púrpura, será el Cardenal Giovanni de Médici, quien trata de sostener una clase con Ángel Poliziano, su tutor. Concentrarse en este ambiente festivo será muy difícil, pero ese juego se irá calmando poco a poco, hasta iniciar las lecciones. En la clase se estudiarán apartes del diálogo Menón, o de la virtud de Platón, dándole un sentido al resurgimiento de esos temas en la civilización. Pero la clase tiene tensión con constantes llamados del tutor a la concentración. Finalmente, la clase se suspende y se llega al tema del escándalo ocurrido entre el Prior Girólamo y la bella Fiorenza. En el análisis dramático, según la tradición stanislavavskiana, es de suma importancia ubicar el denominado Suceso de Partida, aquello que ocurre justo antes de comenzar la obra y que modifica todos los comportamientos, afectando el devenir general de la acción. En Fiorenza el Suceso de Partida es: "En la incertidumbre general ocasionada por la enfermedad de Lorenzo de Médici, regente de la ciudad, Girólamo Savonarola el Prior de la Catedral, alterado por el arribo tarde de Fiorenza al sermón, la expulsa del templo, y la acusa de cortesana, señalando a los artistas y humanistas de promotores del pecado; anuncia el fin de los días de danza, desfiles y canciones obscenas". Este suceso altera no solamente a Fiorenza, sino a toda la vida de la ciudad.

Giovanni y Ángel Poliziano no lo saben aún, porque esta escena cumple las funciones de una

obertura; sin embargo, la clase es perturbada por el inminente poder de Girólamo Savonarola, quien es un evidente líder espiritual. Giovanni lo cita e imita, y empieza a tomarlo como alguien con mayor espiritualidad que él, quién será elegido, con tan solo 17 años, como Papa romano. El Prior ha profetizado la enfermedad del Papa y la de su padre, cosas que en realidad están ocurriendo. El conflicto es evidente con la concepción de Ángel Poliziano para quien el Prior es un sacerdote que está en contra de la cultura, las artes y el gobierno del gran Lorenzo, quien está enfermo por abusar del carnaval.

2

Llega Giovanni Pico de la Mirándola, el humanista, travestido, como acabando de arribar de la marcha de orgullo LGTB, pero muy sutilmente. Está alterado por el Suceso de Partida definido. Pregunta rápidamente por la salud del Magnífico, tema que abandona rápidamente ante el suceso que acaba de ocurrir. Para sostener su relato, utiliza la maqueta o los planos de la Catedral construida por Filippo Brunelleschi, donde visualiza la manera como Fiorenza entró, fue agredida y abandonó el templo. La descripción de los vestidos será pormenorizada y abrirá al espectador la importancia de los detalles. Según Pico, el pueblo empezó a ver en ella a la mujer del Apocalipsis. Poliziano valora este hecho como un nuevo acto de hostilidad y de odio de Girólamo Savonarola hacia Lorenzo de Médici. No es un escándalo, es un acto político; eje de este proyecto. Queremos contextualizar políticamente los acontecimientos, como actos de agresión a la democracia.

Hay un nuevo partido de enemigos de la belleza denominado los “Llorones”. Poliziano describe la llegada de Girólamo Savonarola como la aparición del odio y la defensa de un concepto tan viejo como la moral. Las asociaciones con el presente colombiano son evidentes. Los temas de plebiscitos para imponer penas de cárcel perpetua, la restricción al consumo de alucinógenos en lugares públicos y la abolición de las cortes, serán nombrados en la puesta.

En ese momento hará la primera intervención el profesor Estanislao Zuleta, quien realizará un análisis marxista y freudiano de los sucesos..

En ese momento llegan los artistas y toda la acción saldrá de la sala o del recinto elegido y saldrá al exterior.

Acto segundo

1 El Suceso de Partida del Segundo Acto es la agresión que recibe Aldobrandino. Los otros artistas empiezan la discusión sobre lo sucedido y piden ir a ver a Lorenzo de Médici.

Guidantonio, Grifone, Francesco Romano, Ghino, Simonetto, Pandolfo y Dioneo, vestidos con prendas del carnaval y con diferentes tocados. Pero cuando van a ir a quejarse ante el Magnífico se encuentran con el Cardenal Giovanni, con el cual se lamentan de lo que hace el pueblo; actos que coinciden con los sucesos que le ocurrieron a Fiorenza en la Catedral. El grupo alterna el discurso político con las bromas y se revuelcan jugando, pero son sorprendido por la llegada del cortejo de Fiorenza.

2

Surge Fiore, con un maravilloso traje de diseño, una variación de Sandro Boticelli, elaborado con ropas contemporáneas y les solicita que guarden las armas, si son artistas. Los creadores están preocupados por el incidente en la Catedral. Pero ella no reacción, siempre está contenta. Se establece un contraste con la reacción de Aldobrandino al que le acaba de ocurrir algo terrible y habla con odio, mientras que ella está siempre radiante. Ante la insistencia en el tema, Fiore le da un arma que guarda en el pecho a Aldobrandino, convidándolo a matarlo, pero ellos aducen que es imposible, está protegido por el pueblo. A su salida, inspirados por Fiore, se ponen a pintar su imagen con una plantilla de El nacimiento de Venus en la variación de

Andy Warhol. Crearemos la imagen de una mujer de belleza completamente artificial, muy maquillada, con vestido contemporáneo y armada.

3

Al encuentro con los artistas viene el Cardenal Giovanni de Médici. Aldobrandino se queja con el hijo del Magnífico. Los artistas serán individualidades maravillosas, pero su mayor defecto será quejarse mucho.

Se establece una especie de foro público, formulando la pregunta de cómo reflejar la belleza. Si la Madona debe ser pintada con oro y bellos trajes o como pordiosera, según la visión de Fray Girólamo.. Los artistas reunidos empiezan a referir las actividades que realizan como una muestra de la universalidad renacentista. En general como ahora, el estado de los artistas es preocupante y la ideología empieza a afectar sus profesiones. En este espacio se abrirá un debate sobre la ausencia de políticas de estado; se establecerá una comparación entre el Renacimiento y la actualidad. Anuncian que se acabará el carnaval, tal y como se anunció en el Primer Acto.

4

En una rápida escena, el médico Pierleoni llama a los artistas a visitar al Magnífico, pero anuncia que su estado se salud empeora. Cuando Pico pregunta sobre el nombre de la enfermedad que afecta a Lorenzo, se establecerá un silencio elocuente.

5

El grupo de artistas se desanima en una atmósfera de desamparo. Pero se aproxima Pedro de Médici, el hermano de Giovanni; Pedro tendrá la imagen de un delfín político, un joven ataviado con un pulcro vestido negro y corbata. Afeitado y peinado a la moda, y con la seguridad de quien heredará el puesto de su padre agonizante.

6

A los artistas no les gustan sus modales, y cuando van a retirarse son expulsado por Pedro de Médici. Giovanni los despide de manera cordial, recomendándoles que no se alejen mucho, por si su padre quiere verlos. Pedro y Giovanni disertan sobre las diferencias entre los artistas y los humanistas, pero Pedro lo que quiere es dinero de su hermano para comprar un caballo para las próximas fiestas. Pedro detesta todos los valores democráticos que ha cultivado su familia, a través del arte; él quiere ser Rey de toda la Toscana. Pedro, al no recibir dinero de su hermano, promete cuando sea el monarca que gobernará en la opulencia y tendrá el amor de Fiorenza. Sabe dónde ir a buscarla y lleva a los espectadores a otro recinto. Un mismo actor interpretó a los dos hijos.

7

Pedro encuentra por fin a Fiore y empieza a seducirla abiertamente, está caliente por el carnaval y sabe que su padre enfermo no puede cumplir sus deberes con ella. Fiore no se impacienta por él, aunque la escena es casi una violación, no llegará a tocarla. Fiorenza es una imagen, no es un personaje de carne y hueso.

Tercer acto

1

Thomas Mann ha construido una estructura en que todos los personajes disertan durante dos actos sobre los protagonistas, pero ellos solo aparecen en el tercero. Al lado del enfermo, la comitiva liderada por Pico de la Mirandolina. El grupo hace disquisiciones sobre su salud y el lugar donde puede estar su alma. Pierleoni hace las veces de médico y quita los elementos de plata con los que le hizo una sangría.

Lorenzo se despierta y pide agua. Relata el sueño que inmediatamente todos tratan de interpretar. Después formula una pregunta filosófica acerca de ¿Qué es la inmortalidad del

alma? Con el espíritu de Diálogos de Platón; además está presente Poliziano quien es su traductor. Pese a disertar sobre muchos temas, Lorenzo está realmente preocupado por que su alma no está en paz para encontrarse con la muerte, el sacerdote que le impartió la extrema unción lo realizó de manera demasiado servil, y no le dio la calma espiritual que buscaba.

2

Este tema es suspendido por la entrada de Niccollo Cambi un burgués de Florencia, quien preocupado por la fuerza que están tomando los fundamentalistas; pide a Lorenzo ir a Florencia y aparecer por una ventana para calmar al pueblo. La masa manipulada por Girólamo critica la lujosa vida de Lorenzo, pero lo peor es que ya entraron a la casa de un burgués y destruyeron una estatua. Cambi muestra un brazo partido de la estatua. Lo convertiremos en un suceso muy importante. Lorenzo lo despide sin mandar ningún mensaje.

3

Fray Girólamo se convierte nuevamente en el tema de la preocupación, algunos aconsejan atentar contra él, pero Lorenzo es un demócrata lejano a esos métodos. Pero el conflicto ya está tan avanzado que es claro que Florencia debe elegir entre uno de los dos. Pierleoni trata de hacerle un sangrado a Lorenzo, pero las noticias son demasiado alarmantes. En este momento ocurrirá, según la metodología de Stanislavski, el Suceso Principal de la obra: “Ognibene, alumno de Sandro Botticelli, en medio de un llanto incontrolable, anuncia que su maestro, quien elaboraba un cuadro para el Magnífico de una belleza inimaginable, después de escuchar a Girólamo aceptó que no hay salvación en la belleza ni en los placeres de la vista, y tomando un cuchillo, destrozó el maravilloso cuadro”.

Sin duda, este es el Suceso Principal de la obra, puesto que es un golpe mortal al ideal Renacentista; renunciar a la belleza y a los placeres de la vista por considerarlos pecaminosos y atentar contra el arte. Evidentemente en un suceso un tanto conceptual, pero en una obra filosófica no podía ser de otra manera.

Toda la atención médica y humana se concentró en el pequeño ayudante de Botticelli, quien profundamente compungido anuncia la decisión de Botticelli de no servir mas a Santanas si no a Jesús, cuyo profeta es en Florencia Girólamo. La sangría que estaba preparando Pierleoni, se ejecuta por accidente y una gran sábana blanca que cubría al Magnífico, quedará totalmente ensangrentada. Como si Lorenzo perdiera la vida simbólicamente.

4

Lorenzo queda solo y siente que el concepto que el edificó sobre el arte como epicentro del desarrollo científico, económico y espiritual, puede ser derrocado. Pide ver a sus hijos quienes entran al espacio como dos cachorros cobardes, temerosos de las palabras de su padre. Las recomendaciones y preguntas sobre el Poder a Pedro carecerán de sentido ante la petulancia y falta de talento de Pedro, quien evidentemente quiere ser un monarca y no un servidor público de la ciudad. Lorenzo pide preservar el tesoro de la belleza que han amasado durante tres generaciones. Confiesa a sus hijos que no ha sido escrupuloso con el dinero de la ciudad, elemento que esboza Thomas Mann señala magistralmente un gran defecto, la corrupción, en un personaje mayoritariamente positivo. Su testamento es preservar el tesoro de la belleza. Giovanni quien será Papa romano se convierte en el elemento que lo reconforta espiritualmente, aunque es una persona noble de carácter, Lorenzo entiende que su hijo no tiene el mayor talento.

Entra como en un sueño Fiorenza, que devuelve los ánimos a Lorenzo y los hijos salen; mientras esto ocurre, Pedro observa de manera lasciva a la amante de su padre. Florencia exige que Lorenzo se incorpore como señas de su promulgado amor; la música vuelve a sonar en el espacio, mientras sus fuerzas flaquean. Lorenzo recuerda la manera como conoció a

Fiorenza, pero ella realmente quiere que detengan a Girólamo, quien, en su juventud, en Ferrara, estuvo enamorado de ella. Para Fiore él insulta a la ciudad y relata los incidentes ocurridos en la Catedral. Fiorenza es amada por las dos fuerzas antagónicas, la de la creación y la de la destrucción. Fiorenza anuncia que pronto el Prior vendrá a visitarlo, ya que ella se lo pidió y él, pese a que lo desprecia, no podrá negarse. Mientras espera el encuentro con el Prior, llama a su séquito.

5

Entran los artistas a animar a Lorenzo en una atmósfera de fiesta de despedida, donde las emociones sean incontroladas. Los artistas relataron sobre sus creaciones tratando de animar a Lorenzo, hablan de licor, bailes, chistes. De un ambiente de hospital pasamos a un pequeño carnaval que se paraliza cuando llega el Prior de San Marcos.

Solo queda Fiorenza, Lorenzo y el Prior. Fiorenza pone muy tenso a Girólamo, en ocasiones parecerá que pudiesen tener un encuentro amoroso los tres. Pero ante los constantes reproches de Fiore, Girólamo la expulsa.

6

Quedan solos los dos antagonistas. Quienes realmente se aprecian y tienen capacidad de escucha. Girólamo trata de huir de la constante amabilidad de Lorenzo, sabe que lo quiere matar y le advierte que el pueblo está atento a cualquier acción contra él. Los dos se debaten entre la enfermedad y una fuerza descomunal de vida. El Prior queda muy débil después de los discursos y Lorenzo está agonizante. Sin embargo, las ideas y los argumentos los llenarán de vida. Dialogan sobre el mal y el espíritu, como si se tratara de un Diálogo de Platón; es la lucha entre los antagonistas que realmente son hermanos que quieren encontrar la paz; Lorenzo busca la paz interior que le permita entregarse a la muerte; Girólamo la paz espiritual. Lorenzo realmente espera que su adversario pierda el control, en ese plano energético se plasma el conflicto filosófico.

Girólamo está en contra de divinizar el placer visual al que Lorenzo ha dado el rango de belleza, de crear carnavales y fiestas a los que denomina arte. La disputa se desarrolla en un plano muy contemporáneo ya que Lorenzo define a su adversario como un artista, un hombre que construye sentidos con la palabra. Para Lorenzo no se pueden oponer el espíritu y la belleza. Precisamente la belleza es la que le ha permitido a Girólamo ser una figura relevante en Florencia, ya que es una ciudad que promueve la individualidad. Lorenzo rechaza dejar a Florencia libre para que caiga bajo el poder de Girólamo, llama a los guardas para que lo ajusticien y él finalmente muere.

Entra Fiorenza y le pide a Girólamo escoger entre renunciar a sus pretensiones de poder o entregarse al fuego de la revuelta popular que hay fuera del espacio. Esta es un juego histórico de Thomas Mann, ya que Girólamo afirmaba que el fuego no podía hacerle nada.

Fiorenza de Thomas Mann se clasifica dentro del denominado teatro de tesis, es decir, un teatro que busca profundizar el debate sobre problemáticas filosóficas y humanas. No es una obra para crear un espectáculo que simplemente entretenga. Esta fue la primera vez que se llevó a escena, o a pantalla en Colombia.

Objetivos: general y específicos

El objetivo fundamental es realizar la puesta en escena de Fiorenza de Thomas Mann articulando pensamientos y reflexiones de Stanislaw Zuleta.

Como objetivo específico tenemos el análisis del texto dramático de una obra de gran formato. Crear un dispositivo narrativo y dramático para medios audiovisuales.

Metodología

La metodología inicialmente planteada, de improvisaciones y laboratorio presencial tuvo que ser modificada por encuentros a partir de la plataforma zoom. La metodología sin embargo, evitó la lectura del texto escondido tras la cámara. Las escenas fueron analizadas de manera profunda, identificando la acción. Los problemas para encontrar una concentración colectiva fueron los mas importantes, problemas de conexión, ambiente ruidoso, ausencia de equipos con buenas cámaras o micrófonos, entre otros. Las escenas fueron compartidas en un drive y editadas posteriormente.

La creación de una música original permitió acompañar la edición de los videos. La utilización de fondos virtuales con la utilización de un croma verde, permitió una unidad de estilo.

Resultados obtenidos

El primer boceto del espectáculo lo presentamos en el Festival Lino Mora de la Universidad Central del Valle en Tuluá, mostrando el primer acto en vivo. Ese riesgo fue importante para comprobar el formato. Después logramos editar la totalidad de los seis capítulos, con la ayuda del estudiante André Rojas, quien interpretara a Lorenzo de Médici y fallecería en junio del 2021 por la pandemia. La música original de Brayan Camilo Mora fue decisiva para crear y unificar el estilo.

El resultado obtenido fue Fiorenza, Mini serie dramática en 6 capítulos, cuya estructura es la siguiente:

CAPÍTULO I

Duración: 51m..04s.

Fragmento de III Acto, Es.1

Fragmento de I Acto, Es.1

Fragmento de II Acto, Es.1

4. Fragmento I Acto, es.1

Fragmento de I Acto, es.2

5. Fragmento I Acto, Es. 2

Ubicación: <https://www.youtube.com/watch?v=SrpY3CvzD68>

CAPÍTULO II

Duración: 27n.:02s.

6. Fragmento de II Acto, Es. 1

7. Fragmento de II Acto, es.1

Fragmento de II Acto, Es.2.

8. Fragmento de II Acto. Es.2

Ubicación: <https://www.youtube.com/watch?v=TXFdmyRoIRg&t=7s>

CAPÍTULO III

Duración: 29m:57s.

9. II Acto. Es.3.

II Acto, Es. 4.

10. III Acto. Es.1.

11. III Acto, Es. 2.

Ubicación: https://www.youtube.com/results?search_query=fiorenza+Thomas+Mann+capitulo+3

CAPÍTULO IV

Duración: 1h.06 m.

12. Fragmento de II Acto.es.5

II Acto. Es.5.

II Acto. Es.6.

II Acto. Es.7.

Ubicación: <https://www.youtube.com/watch?v=0RGwl0OVF1g>

CAPÍTULO V

Duración: 1h.08m.

13. III Acto. Es. 3.

14. III acto, Es. 4. y Es.5 (Lorenzo y Fiorenza)

Ubicación: <https://www.youtube.com/watch?v=FLDWVoRdORI>

CAPÍTULO VI

Duración: 47m:08s.

Es. 6.

Es. 7.

Ubicación. <https://www.youtube.com/watch?v=0w4fXBX52vA&t=911s>

Total de duración de la serie: 4h. 49m.11s.

Todos los videos en: https://www.youtube.com/channel/UCZs-rPwLB-e-M7o_-KTyssg

La miniserie fue transmitida por:

Canal Universitario - canal 25

Canal UNE – Canal 117

Canal Claro – Canal 104

Cap. 1. 20 de febrero 2021. 10 pm.

Cap. 2 y 3. 27 de febrero 2021. 10 pm.

Cap. 4. 4 de marzo 2021. 10 pm.

Cap. 5. 13 de marzo 2021. 10pm.

Cap. 6. 20 de marzo 2021. 10 pm.

-Presentación en la programación del Festival Brújula al Sur Fiorenza, Plataforma de estrenos locales, del domingo 15 al viernes 20 de noviembre de 2020.

<https://teatrolaconcha.com/grupo-sin-sala/festival-brujula-al-sur-fiorenza/>

- Presentación en XXXII Festival Artístico Internacional Invasión de Cultura Popular

Tchyminiagua 35 años girando con el mundo. 04 de diciembre 2020, Programación virtual.

<https://faicp.com/programacion/>

-Presentación Temporada de Teatro Univaller del Departamento de Artes Escénicas, Fiorenza, en el canal de YouTube del laboratorio Escénico Univalle, 3-8 d mayo de 2021, 8:00 pm.
<http://escenicolabunivalle.blogspot.com/2021/04/fiorenza-de-thomas-mann-en-la-temporada.html?m=1>

Principales conclusiones y/o recomendaciones

La pandemia nos ha obligado a modificar las metodologías de ensayo y de creación.

El arte escénico puede arriesgarse a otros formatos y la cobertura puede ser mas amplia.

La retroalimentación con los espectadores se da en otros espacios y no es directa.

La edición pasa a ser fundamental en los procesos de creación por la plataforma zoom

La literatura clásica encuentra en las plataformas una manera de difusión que mantiene su registro durante mas tiempo.

Impactos actual o potencial:

Haga una descripción y/o relacione los impactos que tenga el proyecto en los diferentes ámbitos:

Académico (aportes a la docencia, aportes a la formación de recursos humanos) La formación de un grupo de 10 estudiantes en la dramaturgia universal y el denominado teatro de tesis fue muy importante. Las reflexiones respecto al arte y la literatura universal fueron constantes y este aspecto formativo tendrá su impacto

Investigativo (divulgación de resultados) La única obra de Thomas Mann nunca había sido escenificada en Colombia, su presentación en 2 festivales especializados, el canal universitario y la plataforma YouTube ha permitido mantener una reflexión sobre la obra, el Renacimiento, la democracia y sus protagonistas, de manera constante

Desarrollos futuros

Al quedar un registro permanente de la mini serie permitirá ser incluida en festivales especializado de carácter virtual, e incluso en festivales de cine. La reflexión sobre Thomas Mann Estanislao Zuleta permiten un acercamiento de nuestros imaginarios a la literatura universal.

Si posee información acerca de los impactos actuales o potenciales de la investigación, preséntela en máximo una página. Se refiere a los aportes que ofrece en el campo de investigación al que corresponde. Incluye las tecnologías y resultados de IDi que puedan transferirse a los sectores productivos y de servicios, tanto nacionales como internacionales.

5. Productos:

Tabla No. 1. Cantidad y tipo de productos pactados en el Acta de Trabajo y Compromiso y

productos finalmente presentados

TIPO DE PRODUCTOS	No. de PRODUCTOS PACTADOS				No. de PRODUCTOS PRESENTADOS			
Productos de nuevos conocimientos								
Artículo en revista ISI-SCOPUS:	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4
Artículo completo publicado en revistas indexadas	A1	A2	B	C	A1	A2	B	C
Libros de autor que publiquen resultados de investigación								
Capítulos en libros que publican resultados de investigación								
Productos o procesos tecnológicos patentados o registrados								
· Prototipos y patentes								
· Software								
Productos o procesos tecnológicos usualmente no patentables o protegidos por secreto industrial								
Normas basadas en resultados de investigación								
Formación de recursos humanos	No. de estudiantes vinculados		No. de tesis		No. De estudiantes Vinculados		No. De tesis	
Estudiantes de pregrado	9							
Semillero de Investigación	9							
Estudiantes de maestría								
Estudiantes de doctorado								
Joven investigador								
Productos de divulgación								

TIPO DE PRODUCTOS	No. de PRODUCTOS PACTADOS		No. de PRODUCTOS PRESENTADOS	
Publicaciones en revistas no indexadas	6 videos de miniserie dramática publicados en el canal de youtube del Laboratorioa https://www.youtube.com/channel/UCZs-rPwLB-e-M7o_-KTyssg			
Ponencias presentadas en eventos (congresos, seminarios, coloquios, foros)	No. de ponencias nacionales	No. de ponencias internacionales	No. de ponencias nacionales	No. de ponencias internacionales
Propuesta de investigación				
Propuestas presentadas en convocatorias externas para búsqueda de financiación.				

Tabla No. 2. Detalle de productos

Para cada uno de los productos obtenidos y relacionados en la tabla anterior, indique la información solicitada para cada uno, anexando copia de las respectivas constancias. Como anexo a este formato encontrará el instructivo para instructivo para la revisión de informes finales y productos

Tipo de producto:	CAPÍTULO I Duración: 51m..04s. Fragmento de III Acto, Es.1 Fragmento de I Acto, Es.1 Fragmento de II Acto, Es.1 4. Fragmento I Acto, es.1 Fragmento de I Acto, es.2 5. Fragmento I Acto, Es. 2 Ubicación: https://www.youtube.com/watch?v=SrpY3CvzD68 CAPÍTULO II Duración: 27n.:02s. 6. Fragmento de II Acto, Es. 1 7. Fragmento de II Acto, es.1 Fragmento de II Acto, Es.2. 8. Fragmento de II Acto. Es.2 Ubicación: https://www.youtube.com/watch?v=TXFdmyRoIRg&t=7s CAPÍTULO III Duración: 29m:57s. 9. II Acto. Es.3. II Acto, Es. 4. 10. III Acto. Es.1. 11. III Acto, Es. 2. Ubicación: https://www.youtube.com/results?search_query=fiorenza+Thomas+Mann+capitulo+3 CAPÍTULO IV Duración: 1h.06 m. 12. Fragmento de II Acto.es.5 II Acto. Es.5. II Acto. Es.6. II Acto. Es.7. Ubicación: https://www.youtube.com/watch?v=0RGwl0OVF1g CAPÍTULO V Duración: 1h.08m. 13. III Acto. Es. 3. 14. III acto, Es. 4. y Es.5 (Lorenzo y Fiorenza) Ubicación: https://www.youtube.com/watch?v=FLDWVoRdORI CAPÍTULO VI Duración: 47m:08s. Es. 6. Es. 7. Ubicación. https://www.youtube.com/watch?v=0w4fXBX52vA&t=911s Total de duración de la serie: 4h. 49m.11s. Todos los videos en: https://www.youtube.com/channel/UCZs-rPwLB-e-M7o_-K7v888
--------------------------	--

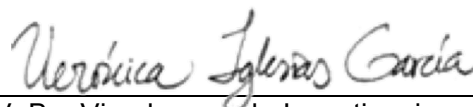
Nombre General:	La miniserie fue transmitida por: Canal Universitario - canal 25 Canal UNE – Canal 117 Canal Claro – Canal 104 Cap. 1. 20 de febrero 2021. 10 pm. Cap. 2 y 3. 27 de febrero 2021. 10 pm. Cap. 4. 4 de marzo 2021. 10 pm. Cap. 5. 13 de marzo 2021. 10pm. Cap. 6. 20 de marzo 2021. 10 pm. -Presentación en la programación del Festival Brújula al Sur Fiorenza, Plataforma de estrenos locales, del domingo 15 al viernes 20 de noviembre de 2020. https://teatrolaconcha.com/grupo-sin-sala/festival-brujula-al-sur-fiorenza/ - Presentación en XXXII Festival Artístico Internacional Invasión de Cultura Popular Tchyminiagua 35 años girando con el mundo. 04 de diciembre 2020, Programación virtual. https://faicp.com/programacion/ -Presentación Temporada de Teatro Univaller del Departamento de Artes Escénicas, Fiorenza, en el canal de YouTube del laboratorio Escénico Univalle, 3-8 d mayo de 2021, 8:00 pm. http://escenicolabunivalle.blogspot.com/2021/04/fiorenza-de-thomas-mann-en-la-temporada.html?m=1
Nombre Particular:	Canal You-Tube Laboratorio https://www.youtube.com/channel/UCZs-rPwLB-e-M7o_-KTyssg

Ciudad y fechas:	-Presentación en la programación del FESTIVAL BRÚJULA AL SUR <i>Fiorenza</i>, Plataforma de estrenos locales, del domingo 15 al viernes 20 de noviembre de 2020. https://teatrolaconcha.com/grupo-sin-sala/festival-brujula-al-sur-fiorenza/ - Presentación en XXXII FESTIVAL ARTÍSTICO INTERNACIONAL INVASIÓN DE CULTURA POPULAR Tchyminiagua 35 años girando con el mundo. 04 de diciembre 2020, Programación virtual. https://faicp.com/programacion/ -Presentación TEMPORADA DE TEATRO UNIVALLE del Departamento de Artes Escénicas, <i>Fiorenza</i>, en el canal de YouTube del laboratorio Escénico Univalle, 3-8 d mayo de 2021, 8:00 pm. http://escenicolabunivalle.blogspot.com/2021/04/fiorenza-de-thomas-mann-en-la-temporada.html?m=1
Participantes:	Todos los participantes de la Minicerie dramática en 6 capítulos
Sitio de información:	Canal You-Tube Laboratorio https://www.youtube.com/channel/UCZs-rPwLB-e-M7o_-KTyssg
Formas organizativas:	Laboratorio Escénico Univalle

La presente versión del informe contiene las observaciones de los evaluadores:



Firma del investigador principal



VoBo. Vicedecano de Investigaciones

Por favor presente su informe impreso y en formato digital en hoja tamaño carta, letra arial 11, con espacios de 1 1/2